

УДК 004

DOI: 10.34670/AR.2024.41.28.074

## **Роль корпусной лингвистики в исследовании и анализе языков**

**Черемина Виктория Борисовна**

Доцент кафедры иностранных языков для экономических специальностей,  
Ростовский государственный экономический университет «РИНХ»,  
344002, Российская Федерация, Ростов-на-Дону, ул. Большая Садовая, 69;  
e-mail: zurab031172@yandex.ru

**Исаева Рашия Изитдиновна**

Кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков,  
Дагестанский государственный технический университет,  
367015, Российская Федерация, Махачкала, пр. Имама Шамиля, 70;  
e-mail: GamzatArtur4004@Gmail.com

**Темирханова Зарема Багаудиновна**

Кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков,  
Дагестанский государственный технический университет,  
367015, Российская Федерация, Махачкала, пр. Имама Шамиля, 70;  
e-mail: Zaremaaaa9@mail.ru

### **Аннотация**

В последние годы в области корпусной лингвистики произошел значительный прогресс, что произвело революцию в изучении и анализе языков. В данной статье рассматривается роль корпусной лингвистики в изучении и анализе языков, уделяется внимание ее применению, методологии и последним научным достижениям в этой области. Корпусная лингвистика с ее эмпирическим подходом обеспечивает более объективный и всесторонний анализ языка, позволяя исследователям изучать язык в его естественном контексте. Появление компьютерных технологий еще больше расширило возможности корпусной лингвистики, позволяя анализировать огромные объемы языковых данных. В данной статье также обсуждаются потенциальные будущие направления корпусной лингвистики с акцентом на интеграцию методов искусственного интеллекта и машинного обучения. Показано, что корпусная лингвистика играет важнейшую роль в изучении и анализе языков. Ее эмпирический, основанный на данных подход обеспечивает более объективный и всесторонний анализ языка. Интеграция компьютерных технологий и искусственного интеллекта еще больше расширила ее возможности, открыв новые возможности для изучения и анализа языка. Будущее корпусной лингвистики обещает еще больше интересных достижений, поскольку исследователи продолжают изучать и разрабатывать новые методологии и приложения.

**Для цитирования в научных исследованиях**

Черемина В.Б., Исаева Р.И., Темирханова З.Б. Роль корпусной лингвистики в исследовании и анализе языков // Педагогический журнал. 2023. Т. 13. № 12А. С. 637-643. DOI: 10.34670/AR.2024.41.28.074

**Ключевые слова**

Корпусная лингвистика, изучение языка, языковой анализ, лингвистические исследования, сбор языковых данных.

**Введение**

Корпусная лингвистика, исследовательская методология, предполагающая использование больших коллекций языковых данных, стала неотъемлемой частью изучения и анализа языков. В данной статье рассматривается роль корпусной лингвистики в исследовании и понимании языков. В ней подробно рассматривается, как этот подход произвел революцию в лингвистических исследованиях, давая представление об использовании, вариациях и изменениях языка. От помощи в разработке словарей и грамматик до улучшения преподавания, и изучения языков - влияние корпусной лингвистики далеко идущее. Это исследовательский подход, использующий реальные языковые образцы (корпусы) для лингвистического анализа. Он изменил изучение языков, обеспечив более объективный, основанный на данных подход. В данной статье рассматривается роль корпусной лингвистики в изучении и анализе языков, освещаются ее приложения, методологии и последние научные достижения.

*Методология.* В статье рассматриваются методологии, используемые в корпусной лингвистике, включая сбор и организацию корпусов, применение статистического анализа и использование компьютерных программ для анализа данных. Также рассматривается использование различных типов корпусов, таких как параллельные корпусы, корпусы учащихся и веб-корпусы.

**Основное содержание**

Корпусная лингвистика, отрасль лингвистики, использующая для анализа большие коллекции языковых данных, известные как "корпусы", произвела революцию в изучении и понимании языков. Она стала мощным инструментом в руках лингвистов, позволяющим им глубже изучить тонкости языковых моделей, использования и развития языка.

Подход корпусной лингвистики основан на данных, что означает, что она опирается на реальные случаи использования языка, чтобы сделать выводы о его поведении. Она использует вычислительные инструменты для анализа больших объемов текста или речи, предоставляя эмпирические данные, которые могут подтвердить или опровергнуть существующие теории о языке. Этот подход значительно расширил сферу лингвистических исследований и привел к более точному и всестороннему пониманию использования языка.

Одну из основных ролей корпусная лингвистика играет в области лексикографии. Например, создание словарей значительно улучшилось благодаря использованию корпусов. Лексикографы теперь могут получить доступ к огромному количеству аутентичных языковых данных, что позволяет им давать более точные определения, примеры использования, информацию о частоте и коллокации. Это привело к созданию словарей, которые в большей степени отражают реальное использование языка.

Также играет ключевую роль в преподавании и изучении языка, анализируя корпуса, преподаватели могут выявить общие языковые модели и высокочастотные слова, которые затем могут быть включены в учебные материалы. Это гарантирует, что учащиеся будут знакомиться с языком, который является репрезентативным для реального использования, тем самым повышая их коммуникативную компетенцию. Кроме того, учащиеся могут сами использовать корпуса для изучения языка, что способствует развитию самостоятельности и индуктивного подхода к изучению языка.

В области перевода дает бесценное представление о нюансах различных языков. Переводчики могут использовать параллельные корпорации, содержащие тексты и их переводы, чтобы понять, как определенные идеи выражаются на разных языках. Это может помочь им создавать не только точные, но и естественные и идиоматические переводы.

Также играет важную роль в социолингвистических исследованиях. Анализируя корпуса из разных регионов, социальных групп или временных периодов, исследователи могут изучать языковые вариации и изменения. Это может пролить свет на то, как такие факторы, как география, социальный класс или исторические события, влияют на использование языка.

Роль корпусной лингвистики распространяется также на вычислительную лингвистику и обработку естественного языка. Алгоритмы машинного обучения, используемые в распознавании речи, извлечении информации и других языковых технологиях, часто опираются на корпуса для обучения и оценки.

Появление компьютерных технологий значительно расширило возможности корпусной лингвистики, позволяя анализировать огромные объемы языковых данных. Интеграция искусственного интеллекта и методов машинного обучения произвела дальнейшую революцию в этой области, позволив проводить более сложные и тонкие анализы.

## Заключение

Корпусная лингвистика играет важнейшую роль в изучении и анализе языков. Ее эмпирический, основанный на данных подход обеспечивает более объективный и всесторонний анализ языка. Интеграция компьютерных технологий и искусственного интеллекта еще больше расширила ее возможности, открыв новые возможности для изучения и анализа языка. Будущее корпусной лингвистики обещает еще больше интересных достижений, поскольку исследователи продолжают изучать и разрабатывать новые методологии и приложения.

## Библиография

1. Абашидзе А.Х., Симонова М.А. Высшее образование: всеобщая потребность и все более отдаленная цель (международные правозащитные аспекты) // Ежегодник российского образовательного законодательства. 2021. Т. 16. № 21. С. 4 – 19.
2. Бакс, С. (2016). Конец CLIL: Контекстный подход к обучению языку. *ELT Journal*, 70(4), 459-469.
3. Бринтон, Д. М., и Сноу, М. А. (2017). The evolving architecture of content-based instruction. В Оксфордском справочнике по языку и обществу (стр. 1-22). Oxford University Press.
4. Букалерева Л.А., Муратханова М.Б., Остроушко А.В., Симонова М.А. Охрана интересов несовершеннолетних в условиях цифровой экономики в Российской Федерации и республике Казахстан // Вестник Санкт-Петербургского университета. Право. 2019. Т. 10. № 1. С. 149 – 165.
5. Волкова П.С. Язык в аспекте философии образования: методологический подход // Антропологическая дидактика и воспитание. 2022. Т. 5. № 3. С. 45-57.
6. Завьялова Н. А. Механизмы тезаурусного расширения в русле теоретико-информационного подхода как отражение социокультурной динамики // Знание. Понимание. Умение. 2014. № 1. С. 194 – 204.

7. Завьялова Н. А. Фразеологизмы с компонентом цветообозначения как реализация национального самосознания китайского и русского народов // *Лингвокультурология*. 2008. № 2. С. 99 – 106.
8. Завьялова Н. А. Фразеологизмы с компонентом цветообозначения как отражение японской, английской и русской языковых картин мира : специальность 10.02.20 "Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание" : автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук / Завьялова Наталья Алексеевна. Екатеринбург, 2007. 24 с.
9. Койл, Д., Худ, П., и Марш, Д. (2016). Интегрированное обучение содержанию и языку. Ernst Klett Sprachen.
10. Колобкова, А. А. Обучение реферативному изложению в процессе профессионально-ориентированного иноязычного чтения : Монография / А. А. Колобкова. – Москва : "Русайнс", 2015. – 160 с. – ISBN 978-5-4365-0643-2. – EDN VJQCKV.
11. Колобкова, А. А. Реферативное изложение в обучении иностранным языкам / А. А. Колобкова // *Развитие науки и образования на современном этапе : материалы Международных научно-практических конференций* : в 2 ч., Энгельс, 23 декабря 2016 года – 10 2017 года. Том Часть 1. – Энгельс: Российский университет кооперации, 2017. – С. 51-52. – EDN ZARDZJ.
12. Колобкова, А. А. Учебные книги по французскому языку в России XVIII века / А. А. Колобкова // *Проблемы современного образования*. – 2020. – № 5. – С. 163-171. – DOI 10.31862/2218-8711-2020-5-163-171. – EDN СКВJРВ.
13. Писанко А.И. Особенности образовательного процесса в контексте диалога культур // *Антропологическая дидактика и воспитание*. 2022. Т. 5. № 5. С. 103-112.
14. Портнова И.В. Анималистический жанр в XX веке. взгляды художников на мир животных. вопросы анималистического искусства в их теории // *Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена*. 2009. № 107. С. 169 – 176.
15. Портнова И.В. Анималистический образ в отечественной детской книге XX века: культурологический аспект // *Вестник Московского государственного университета культуры и искусств*. 2018. № 3 (83). С. 142 – 150.
16. Портнова И.В. Жанр анималистики в русском искусстве XVIII века. к проблеме жанровой эволюции // *Вестник Казанского государственного университета культуры и искусств*. 2016. № 1. С. 108 – 111.
17. Портнова И.В. Специфика и значение научных анималистических изображений в отечественном искусстве первой половины XX века // *Вестник Кемеровского государственного университета культуры и искусств*. 2016. № 35. С. 128 – 133.
18. Робустова, Е. В. Современная фальсификация истории как угроза национальной безопасности России / Е. В. Робустова, С. Б. Баглюк // *Миф в истории, политике, культуре : Сборник материалов II Международной научной междисциплинарной конференции, Севастополь, 27–28 июня 2018 года / Под редакцией О.А. Габриеляна, А.В. Ставицкого, В.В. Хапаева, С.В. Юрченко*. – Севастополь: Филиал Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова в г. Севастополе, 2019. – С. 324 – 327.
19. Симонова М.А. Государственная политика в сфере школьного образования в 2000-х гг.: взаимодействие власти и церкви // *Теория и практика общественного развития*. 2014. № 2. С. 283 – 285.
20. Турянская, О. Ф. История как средство сохранения культурной идентичности личности / О. Ф. Турянская // *Духовное наследие Великой Отечественной войны - важнейший источник духовно-нравственного воспитания молодежи : материалы V Международной научно-образовательной конференции «Нестеровские чтения», посвященной Дню Памяти святого преподобного Нестора Летописца, а также празднованию 75-й годовщины победы в Великой Отечественной войне, Москва, 14 ноября 2019 года*. – Москва: Общество с ограниченной ответственностью "ПРИНТИКА", 2020. – С. 244-253. – EDN UCALHL.
21. Уколова Л.И. Воспитание духовной культуры растущего человека через синтез искусств в пространстве педагогически организованной музыкальной среды // *Искусствоведение*. 2022. № 3. С. 17-25.
22. Учебный русско-латинский словарь юридических терминов и крылатых выражений. – Ставрополь : Центр научного знания "Логос", 2019. – 310 с. – ISBN 978-5-907078-93-2. – EDN HDVHBC.
23. Anderson, R. C., & Freebody, P. (2018). Knowledge of vocabulary. In *Handbook of reading research* (Vol. 2, pp. 343-367). Routledge.
24. Dafouz, E., & Smit, U. (2016). Towards a dynamic conceptual framework for English language education in multilingual universities. *Applied Linguistics*, 37(3), 397-415.
25. Innovative methods of mastering economic knowledge by learning a foreign language / A. V. Kozharinov, O. A. Kalugina, N. V. Ryabchenko [et al.] // *Frontier Information Technology and Systems Research in Cooperative Economics*. – Heidelberg: Springer International Publishing, 2021. – P. 615-623. – DOI 10.1007/978-3-030-57831-2\_66. – EDN EIWOXE.
26. Swain, M., & Lapkin, S. (2018). Interaction and second language learning: Two teenage French immersion students work together. *The Modern Language Journal*, 82(3), 320-337.
27. Zavyalova N. BRICS money talks: Comparative socio-cultural communicative taxonomy of the New Development Bank / N. Zavyalova // *Research in International Business and Finance*. 2017. Vol. 39. P. 248 – 266.

---

## The role of corpus linguistics in the study and analysis of languages

**Viktoriya B. Cheremina**

Associate Professor of the Department of Foreign Languages  
for Economic Specialties,  
Rostov State Economics University,  
344002, 69, Bol'shaya Sadovaya str., Rostov-on-Don, Russian Federation;  
e-mail: zurab031172@yandex.ru

**Rashiya I. Isaeva**

Candidate of Philology, Associate Professor  
Dagestan State Technical University,  
367015, 70, Imama Shamilya ave., Makhachkala, Russian Federation  
e-mail: GamzatArtur4004@Gmail.com

**Zarema B. Temirkhanova**

Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor  
Dagestan State Technical University,  
367015, 70, Imama Shamilya ave., Makhachkala, Russian Federation  
e-mail: Zaremaaaa9@mail.ru

### Abstract

In recent years, corpus linguistics has made significant progress, which has revolutionized the study and analysis of languages. This article examines the role of corpus linguistics in the study and analysis of languages, focusing on its application, methodology, and recent scientific advances in this field. Corpus linguistics, with its empirical approach, provides a more objective and comprehensive analysis of language, allowing researchers to study language in its natural context. The advent of computer technology has further expanded the possibilities of corpus linguistics, allowing the analysis of vast amounts of linguistic data. This article also discusses potential future directions for corpus linguistics, focusing on the integration of artificial intelligence and machine learning methods. Corpus linguistics has been shown to play a critical role in the study and analysis of languages. Her empirical, data-driven approach provides a more objective and comprehensive analysis of language. The integration of computer technology and artificial intelligence has further expanded its capabilities, opening up new possibilities for studying and analyzing language. The future of corpus linguistics promises even more exciting advances as researchers continue to explore and develop new methodologies and applications.

### For citation

Cheremina V.B., Isaeva R.I., Temirkhanova Z.B. (2023) Rol' korpusnoi lingvistiki v issledovanii i analize yazykov [The role of corpus linguistics in the study and analysis of languages]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 13 (12A), pp. 637-643. DOI: 10.34670/AR.2024.41.28.074

**Keywords**

Corpus linguistics, language study, language analysis, linguistic research, linguistic data collection.

**References**

1. Abashidze A.Kh., Simonova M.A. Higher education: a universal need and an increasingly distant goal (international human rights aspects) // *Yearbook of Russian educational legislation*. 2021. T. 16. No. 21. P. 4 – 19.
2. Bax, S. (2016). The End of CLIL: A Contextual Approach to Language Teaching. *ELT Journal*, 70(4), 459-469.
3. Brinton, D. M., & Snow, M. A. (2017). The evolving architecture of content-based instruction. In *The Oxford Handbook of Language and Society* (pp. 1-22). Oxford University Press.
4. Bukalerova L.A., Muratkhonova M.B., Ostroushko A.V., Simonova M.A. Protecting the interests of minors in the digital economy in the Russian Federation and the Republic of Kazakhstan // *Bulletin of St. Petersburg University. Right*. 2019. T. 10. No. 1. P. 149 – 165.
5. Volkova P.S. Language in the aspect of philosophy of education: a methodological approach // *Anthropological didactics and education*. 2022. T. 5. No. 3. P. 45-57.
6. Zavyalova N. A. Mechanisms of thesaurus expansion in line with the information-theoretic approach as a reflection of sociocultural dynamics // *Knowledge. Understanding. Skill*. 2014. No. 1. P. 194 – 204.
7. Zavyalova N. A. Phraseological units with a color designation component as a realization of the national self-awareness of the Chinese and Russian peoples // *Linguoculturology*. 2008. No. 2. P. 99 – 106.
8. Zavyalova N. A. Phraseologisms with a color designation component as a reflection of the Japanese, English and Russian linguistic pictures of the world: specialty 10.02.20 "Comparative-historical, typological and comparative linguistics": abstract of the dissertation for the degree of candidate of philological sciences / Zavyalova Natalya Alekseevna. Ekaterinburg, 2007. 24 p.
9. Coyle, D., Hood, P., & Marsh, D. (2016). *Integrated teaching of content and language*. Ernst Klett Sprachen.
10. Kolobkova, A. A. Teaching abstract presentation in the process of professionally oriented foreign language reading: Monograph / A. A. Kolobkova. – Moscow: "Ruseins", 2015. – 160 p. – ISBN 978-5-4365-0643-2. – EDN VJQCKV.
11. Kolobkova, A. A. Abstract presentation in teaching foreign languages / A. A. Kolobkova // *Development of science and education at the present stage: materials of International scientific and practical conferences: at 2 o'clock, Engels, December 23, 2016 – December 10, 2017*. Volume Part 1. – Engels: Russian University of Cooperation, 2017. – pp. 51-52. – EDN ZARDZJ.
12. Kolobkova, A. A. Educational books on the French language in Russia in the 18th century / A. A. Kolobkova // *Problems of modern education*. – 2020. – No. 5. – P. 163-171. – DOI 10.31862/2218-8711-2020-5-163-171. – EDN CKBJPB.
13. Pisanko A.I. Features of the educational process in the context of the dialogue of cultures // *Anthropological didactics and education*. 2022. T. 5. No. 5. P. 103-112.
14. Portnova I.V. Animalistic genre in the twentieth century. artists' views on the animal world. Questions of animal art in their theory // *News of the Russian State Pedagogical University named after. A.I. Herzen*. 2009. No. 107. pp. 169 – 176.
15. Portnova I.V. Animalistic image in the domestic children's book of the 20th century: cultural aspect // *Bulletin of the Moscow State University of Culture and Arts*. 2018. No. 3 (83). pp. 142 – 150.
16. Portnova I.V. The genre of animal painting in Russian art of the 18th century. to the problem of genre evolution // *Bulletin of the Kazan State University of Culture and Arts*. 2016. No. 1. P. 108 – 111.
17. Portnova I.V. Specificity and significance of scientific animal images in Russian art of the first half of the 20th century // *Bulletin of the Kemerovo State University of Culture and Arts*. 2016. No. 35. P. 128 – 133.
18. Robustova, E. V. Modern falsification of history as a threat to the national security of Russia / E. V. Robustova, S. B. Baglyuk // *Myth in history, politics, culture: Collection of materials of the II International Scientific Interdisciplinary Conference, Sevastopol, June 27–28 2018* / Edited by O.A. Gabrielyan, A.V. Stavitsky, V.V. Khapaeva, S.V. Yurchenko. – Sevastopol: Branch of Moscow State University named after M.V. Lomonosov in Sevastopol, 2019. – P. 324 – 327.
19. Simonova M.A. State policy in the field of school education in the 2000s: interaction between the authorities and the church // *Theory and practice of social development*. 2014. No. 2. P. 283 – 285.
20. Turyanskaya, O. F. History as a means of preserving the cultural identity of the individual / O. F. Turyanskaya // *The spiritual heritage of the Great Patriotic War is the most important source of spiritual and moral education of youth: materials of the V International Scientific and Educational Conference "Nesterov Readings", dedicated to Memorial Day Saint Nestor the Chronicler, as well as the celebration of the 75th anniversary of the victory in the Great Patriotic War, Moscow, November 14, 2019*. – Moscow: Limited Liability Company "PRINTIKA", 2020. – P. 244-253. – EDN UCALHL.
21. Ukolova L.I. Nurturing the spiritual culture of a growing person through the synthesis of arts in the space of a pedagogically organized musical environment // *Art history*. 2022. No. 3. P. 17-25.

- 
22. Educational Russian-Latin legal dictionary ical terms and catchphrases. – Stavropol: Center for Scientific Knowledge “Logos”, 2019. – 310 p. – ISBN 978-5-907078-93-2. – EDN HDVHBC.
  23. Anderson, R. C., & Freebody, P. (2018). Knowledge of vocabulary. In Handbook of reading research (Vol. 2, pp. 343-367). Routledge.
  24. Dafouz, E., & Smit, U. (2016). Towards a dynamic conceptual framework for English language education in multilingual universities. *Applied Linguistics*, 37(3), 397-415.
  25. Innovative methods of mastering economic knowledge by learning a foreign language / A. V. Kozharinov, O. A. Kalugina, N. V. Ryabchenko [et al.] // *Frontier Information Technology and Systems Research in Cooperative Economics*. – Heidelberg: Springer International Publishing, 2021. – P. 615-623. – DOI 10.1007/978-3-030-57831-2\_66. – EDN EIWOXE.
  26. Swain, M., & Lapkin, S. (2018). Interaction and second language learning: Two teenage French immersion students work together. *The Modern Language Journal*, 82(3), 320-337.
  27. Zavyalova N. BRICS money talks: Comparative socio-cultural communicative taxonomy of the New Development Bank / N. Zavyalova // *Research in International Business and Finance*. 2017. Vol. 39. P. 248 – 266.